

Anmeldeformular

Application form

World Culture Networks GmbH
Operring 1/R/608, 1010 Wien
Tel: +43 1 522 6243 82
E-Mail: office@hd-lied.net
www.hd-lied.net



Ich möchte mich für den 3. Internationalen Helmut Deutsch Liedwettbewerb (06.-11. September 2021) anmelden:

I hereby want to apply for the 3. International Helmut Deutsch Lied Competition (06.-11. September 2021):

Gesang

Voice

Name, Vorname (name, first name) _____

Geburtstag (date of birth) _____

Stimme (voice) _____

Staatsbürgerschaft (nationality) _____

Aktuelle Wohnadresse (address _____

of current residence) _____ PLZ (ZIP code) _____

Land (country) _____

Tel./Mobil (phone number) _____

Email (email address) _____

Ich brauche eine/n Pianist/in/en der mdw (I need an mdw pianist)

Piano

Piano

Name, Vorname (name, first name) _____

Geburtstag (date of birth) _____

Staatsbürgerschaft (nationality) _____

Aktuelle Wohnadresse (address _____

of current residence) _____ PLZ (ZIP code) _____

Land (country) _____

Tel./Mobil (phone number) _____

Email (email address) _____

Lebenslauf, Foto, Kopie vom Pass, Überweisungsbestätigung (per Mail bei Teilnahme an Vergabe der Sonderpreise für Pianisten)

CV, photo, copy of passport/ID, confirmation of bank transfer (in case of participation in the awarding of special prizes for pianists)

Ich möchte an der Vergabe der Sonderpreise für Pianisten teilnehmen (120 Euro Anmeldegebühr)

I want to participate in the awarding of special prizes for pianists (120 Euro application fee)

Ich erkläre mich mit meiner Unterschrift und Anmeldung damit einverstanden, dass sämtliche Aufzeichnungen von Bild- und Tonmaterial des Wettbewerbs (sowie Wettbewerbsrunden als auch Geschehnisse des Finales) durch die Veranstalter zwecks Marketing und Dokumentation verwendet werden dürfen. Ich gebe weiters meine Erlaubnis zu einem Livestream.

I hereby agree by my signature and application that the organizers may use all visual and audio-recordings of the competition (recorded during the various competition rounds including the final) for their marketing and documentation. I further give my permission for a livestream.

Ort, Datum (city, date)

Unterschrift Sänger/in (signature singer)

Ort, Datum (city, date)

Unterschrift Pianist/in (signature pianist)

Gesang / Voice Personenbezogene Daten und Datenschutzerklärung Personal Data and Privacy Policy Form

World Culture Networks GmbH
Operring 1/R/608, 1010 Wien
Tel: +43 1 522 6243 82
E-Mail: office@hd-lied.net
www.hd-lied.net



Für die produktive Zusammenarbeit und den reibungslosen Ablauf der folgenden Veranstaltung:
In order to guarantee a smooth process for our cooperation for the following event:

3. Internationaler Helmut Deutsch Liedwettbewerb (06. - 11. September 2021)

benötigt die World Culture Networks GmbH folgende grundlegende personenbezogene Daten, sowie eine **Ausweiskopie** von Ihnen:
World Culture Networks GmbH requires the following basic personal data as well as an **ID copy** from you:

Vor- und Zuname (BLOCK) Name and surname (CAPITAL)	_____
Gemeldeter Wohnsitz (Adresse, PLZ, Ort) Registered residence (address, ZIP Code, town)	_____
Telefonnummer und E-Mail Phone number and email	_____

Wohnsitz/Unternehmen in Österreich (wenn zutrifft):

Pflichtfeld / obligatory field

Residence/enterprise in Austria (if applicable):

<input type="checkbox"/> 1	Ich verrechne keine Umsatzsteuer, da ich Kleinunternehmer iSd § 6 (1) Z27 UstG bin. ¹ As a small entrepreneur according to § 6 (1) Z27 Austrian VAT act, I will issue my invoice without VAT. ¹
<input type="checkbox"/> 2	Umsatzsteuerlicher Unternehmer Entrepreneur according to the Austrian VAT act UID Nummer: VAT number: _____ <input type="checkbox"/> Meine Leistungen unterliegen dem 13% USt-Satz ² My services are subject to 13% VAT ² <input type="checkbox"/> Meine Leistungen unterliegen dem 20% USt-Satz ² My services are subject to 20% VAT ²

¹ Kleinunternehmer ist, wer im Inland sein Unternehmen betreibt und dessen Umsätze im Veranlagungszeitraum unter EUR 30.000 liegen.

A small entrepreneur is someone, who operates his/her company in Austria and whose annual income does not exceed EUR 30,000.

² Der 13%-Steuersatz ist für Umsätze aus der Tätigkeit als Künstler, sowie für Umsätze aus Musik- und Gesangsaufführungen anzuwenden.

The tax rate of 13% is applicable for revenues from the work performed as an artist, as well as from music- and choral performances.

<input type="checkbox"/> 3	UID Nummer für Unternehmer innerhalb der EU aber ausserhalb Österreichs: VAT-identification number for artists residing within the European union but outside of Austria: _____
----------------------------	--

Erforderliche Angaben zur Abzugsteuer (nur erforderlich für Personen, die keinen Wohnsitz in Österreich haben und eine Leistung in Österreich erbringen):
Required information for a potential withholding tax obligation (only applicable for persons without a residence in Austria, who perform in Austria):

<input type="checkbox"/> 3a	Ich bestätige, dass mein Honorar, welches ich im Kalenderjahr der Leistungserbringung von der WCN bezogen habe, EUR 1.000,00 nicht übersteigt (exkl. erhaltene Kostenersätze, welche als Betriebsausgaben abzugsfähig sind). I confirm, that my remuneration received from the WCN in the year of the performance period does not exceed EUR 1.000,00 (this amount does not include tax deductible cost reimbursements).
<input type="checkbox"/> 3b	Ich bestätige, dass meine Einkünfte, die der österreichischen Besteuerung unterliegen, im Kalenderjahr der Leistungserbringung EUR 2.000,00 nicht übersteigen werden. ³ I confirm, that my income, which is taxable in Austria in the year of the performance period, does not exceed EUR 2.000,00. ³

³ Bitte beachten Sie, dass die Verpflichtung zur Abfuhr der Abzugsteuer im Falle von unrichtigen Angaben oder im Falle einer nachträglichen Überschreitung der Freigrenze von EUR 2.000,00 dem Empfänger der Einkünfte vorzuschreiben ist.

Please be advised that a withholding tax obligation arises for the recipient of the remuneration in case of incorrect indications or in case of a retroactively exceedance of the tax exemption limit of EUR 2.000,00.

ADDENDUM

Datenschutz – Einwilligung und Verarbeitung, Sicherheit und Aufbewahrung

Der Schutz und die Sicherheit Ihrer persönlichen Daten sind uns ein wichtiges Anliegen. Die WCN übernimmt und verarbeitet Ihre personenbezogenen Daten daher ausschließlich im Sinne der österreichischen und europäischen Datenschutzgrundverordnung (DSGVO). Sie als Nutzer stimmen der Datenverarbeitung im Sinne dieser Erklärung für das Projekt 3. Internationaler Helmut Deutsch Liedwettbewerb zu. Die von Ihnen eingegebenen Daten werden ausschließlich für die Erfüllung dieser Veranstaltung/vereinbarung verwendet, eine Weitergabe der Daten an Dritte erfolgt ohne Ihre ausdrückliche Zustimmung nicht. Die aktuelle Fassung der DSGVO finden sie unter <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/HTML/?uri=CELEX:32016R0679&from=DE> und auf unserer Website unter www.wcn.co.at.

Wir weisen darauf hin, dass die Datenübertragung im Internet (z.B. bei der Kommunikation per E-Mail, oder zur Verfügung Stellung auf unserer Website www.wcn.co.at, Social Media, Messaging), Sicherheitslücken aufweisen kann. Ein lückenloser Schutz der Daten vor dem Zugriff durch Dritte ist nicht möglich. Ihre Daten werden gelöscht, sobald der jeweilige Vertrag mit Ihnen erfüllt ist und keine gesetzliche Pflicht zur Speicherung der Daten mehr besteht. So werden Ihre Daten grundsätzlich nach sieben Jahren gelöscht; Aufbewahrungsfrist nach § 132 BAO. Bei Fragen, Beschwerden, Wunsch nach Löschung oder Widerruf der Einwilligung und allen anderen Belangen in Bezug auf Ihre Datenverarbeitung, kontaktieren Sie bitte unsere MitarbeiterInnen unter office@wcn.co.at.
Ich habe die Datenschutz - Einwilligung und Verarbeitung, Sicherheit und Aufbewahrung gelesen und stimme diese mit meiner Unterschrift zu.

Privacy - consent and processing, security and storage

The protection and security of your personal information is very important to us. The WCN therefore receives and processes your personal data exclusively in the sense of the Austrian and European General Data Protection Regulation (GDPR). You as a user agree to the data processing for the 3. International Helmut Deutsch Lied Competition. The data entered by you will be used exclusively for the fulfillment of this event / agreement, a transfer of the data to third parties will not take place without your explicit consent. The current version of the GDPR can be found at <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=CELEX:32016R0679&from=EN> and on our website www.wcn.co.at.

We want to point out that data transmission over the Internet (for example communicating by e-mail or adding to our website www.wcn.co.at, Social Media, Messaging) may have security vulnerabilities. A complete protection of the data from access by third parties is not possible. Your data will be deleted as soon as the respective contract is fulfilled and there is no longer any legal obligation to store the data. This way, your data is always deleted after seven years; storage period according to § 132 BAO. For questions, complaints, requests for cancellation or revocation of consent and all other matters relating your data processing, please contact our staff under office@wcn.co.at.
I have read the privacy - consent and processing, security and storage and agree with it with my signature.

Ort, Datum (city, date)

Unterschrift Sänger/in (signature singer)

Piano / Piano
Personenbezogene Daten und Datenschutzerklärung
Personal Data and Privacy Policy Form

World Culture Networks GmbH
 Operring 1/R/608, 1010 Wien
 Tel: +43 1 522 6243 82
 E-Mail: office@hd-lied.net
 www.hd-lied.net



Für die produktive Zusammenarbeit und den reibungslosen Ablauf der folgenden Veranstaltung:
 In order to guarantee a smooth process for our cooperation for the following event:

3. Internationaler Helmut Deutsch Liedwettbewerb (06. - 11. September 2021)

benötigt die World Culture Networks GmbH folgende grundlegende personenbezogene Daten, sowie eine **Ausweiskopie** von Ihnen:
 World Culture Networks GmbH requires the following basic personal data as well as an **ID copy** from you:

Vor- und Zuname (BLOCK) Name and surname (CAPITAL)	_____
Gemeldeter Wohnsitz (Adresse, PLZ, Ort) Registered residence (address, ZIP Code, town)	_____
Telefonnummer und E-Mail Phone number and email	_____

Wohnsitz/Unternehmen in Österreich (wenn zutrifft): Pflichtfeld / obligatory field
 Residence/enterprise in Austria (if applicable):

<input type="checkbox"/> 1	Ich verrechne keine Umsatzsteuer, da ich Kleinunternehmer iSd § 6 (1) Z27 UstG bin. ¹ As a small entrepreneur according to § 6 (1) Z27 Austrian VAT act, I will issue my invoice without VAT. ¹		
<input type="checkbox"/> 2	<table border="0"> <tr> <td>Umsatzsteuerlicher Unternehmer Entrepreneur according to the Austrian VAT act UID Nummer: VAT number: _____</td> <td> <input type="checkbox"/> Meine Leistungen unterliegen dem 13% USt-Satz² My services are subject to 13% VAT² <input type="checkbox"/> Meine Leistungen unterliegen dem 20% USt-Satz² My services are subject to 20% VAT² </td> </tr> </table>	Umsatzsteuerlicher Unternehmer Entrepreneur according to the Austrian VAT act UID Nummer: VAT number: _____	<input type="checkbox"/> Meine Leistungen unterliegen dem 13% USt-Satz ² My services are subject to 13% VAT ² <input type="checkbox"/> Meine Leistungen unterliegen dem 20% USt-Satz ² My services are subject to 20% VAT ²
Umsatzsteuerlicher Unternehmer Entrepreneur according to the Austrian VAT act UID Nummer: VAT number: _____	<input type="checkbox"/> Meine Leistungen unterliegen dem 13% USt-Satz ² My services are subject to 13% VAT ² <input type="checkbox"/> Meine Leistungen unterliegen dem 20% USt-Satz ² My services are subject to 20% VAT ²		

¹ Kleinunternehmer ist, wer im Inland sein Unternehmen betreibt und dessen Umsätze im Veranlagungszeitraum unter EUR 30.000 liegen.
 A small entrepreneur is someone, who operates his/her company in Austria and whose annual income does not exceed EUR 30,000.

² Der 13%-Steuersatz ist für Umsätze aus der Tätigkeit als Künstler, sowie für Umsätze aus Musik- und Gesangsaufführungen anzuwenden.
 The tax rate of 13% is applicable for revenues from the work performed as an artist, as well as from music- and choral performances.

<input type="checkbox"/> 3	UID Nummer für Unternehmer innerhalb der EU aber ausserhalb Österreichs: VAT-identification number for artists residing within the European union but outside of Austria: _____
----------------------------	--

Erforderliche Angaben zur Abzugsteuer (nur erforderlich für Personen, die keinen Wohnsitz in Österreich haben und eine Leistung in Österreich erbringen):
 Required information for a potential withholding tax obligation (only applicable for persons without a residence in Austria, who perform in Austria):

<input type="checkbox"/> 3a	Ich bestätige, dass mein Honorar, welches ich im Kalenderjahr der Leistungserbringung von der WCN bezogen habe, EUR 1.000,00 nicht übersteigt (exkl. erhaltene Kostenersätze, welche als Betriebsausgaben abzugsfähig sind). I confirm, that my remuneration received from the WCN in the year of the performance period does not exceed EUR 1.000,00 (this amount does not include tax deductible cost reimbursements).
<input type="checkbox"/> 3b	Ich bestätige, dass meine Einkünfte, die der österreichischen Besteuerung unterliegen, im Kalenderjahr der Leistungserbringung EUR 2.000,00 nicht übersteigen werden. ³ I confirm, that my income, which is taxable in Austria in the year of the performance period, does not exceed EUR 2.000,00. ³

³ Bitte beachten Sie, dass die Verpflichtung zur Abfuhr der Abzugsteuer im Falle von unrichtigen Angaben oder im Falle einer nachträglichen Überschreitung der Freigrenze von EUR 2.000,00 dem Empfänger der Einkünfte vorzuschreiben ist.
 Please be advised that a withholding tax obligation arises for the recipient of the remuneration in case of incorrect indications or in case of a retroactively exceedance of the tax exemption limit of EUR 2.000,00.

ADDENDUM

Datenschutz – Einwilligung und Verarbeitung, Sicherheit und Aufbewahrung

Der Schutz und die Sicherheit Ihrer persönlichen Daten sind uns ein wichtiges Anliegen. Die WCN übernimmt und verarbeitet Ihre personenbezogenen Daten daher ausschließlich im Sinne der österreichischen und europäischen Datenschutzgrundverordnung (DSGVO). Sie als Nutzer stimmen der Datenverarbeitung im Sinne dieser Erklärung für das Projekt 3. Internationaler Helmut Deutsch Liedwettbewerb zu. Die von Ihnen eingegebenen Daten werden ausschließlich für die Erfüllung dieser Veranstaltung/vereinbarung verwendet, eine Weitergabe der Daten an Dritte erfolgt ohne Ihre ausdrückliche Zustimmung nicht. Die aktuelle Fassung der DSGVO finden sie unter <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/HTML/?uri=CELEX:32016R0679&from=DE> und auf unserer Website unter www.wcn.co.at.

Wir weisen darauf hin, dass die Datenübertragung im Internet (z.B. bei der Kommunikation per E-Mail, oder zur Verfügung Stellung auf unserer Website www.wcn.co.at, Social Media, Messaging), Sicherheitslücken aufweisen kann. Ein lückenloser Schutz der Daten vor dem Zugriff durch Dritte ist nicht möglich. Ihre Daten werden gelöscht, sobald der jeweilige Vertrag mit Ihnen erfüllt ist und keine gesetzliche Pflicht zur Speicherung der Daten mehr besteht. So werden Ihre Daten grundsätzlich nach sieben Jahren gelöscht; Aufbewahrungsfrist nach § 132 BAO. Bei Fragen, Beschwerden, Wunsch nach Löschung oder Widerruf der Einwilligung und allen anderen Belangen in Bezug auf Ihre Datenverarbeitung, kontaktieren Sie bitte unsere MitarbeiterInnen unter office@wcn.co.at.
Ich habe die Datenschutz - Einwilligung und Verarbeitung, Sicherheit und Aufbewahrung gelesen und stimme diese mit meiner Unterschrift zu.

Privacy - consent and processing, security and storage

The protection and security of your personal information is very important to us. The WCN therefore receives and processes your personal data exclusively in the sense of the Austrian and European General Data Protection Regulation (GDPR). You as a user agree to the data processing for the 3. International Helmut Deutsch Lied Competition. The data entered by you will be used exclusively for the fulfillment of this event / agreement, a transfer of the data to third parties will not take place without your explicit consent. The current version of the GDPR can be found at <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=CELEX:32016R0679&from=EN> and on our website www.wcn.co.at.

We want to point out that data transmission over the Internet (for example communicating by e-mail or adding to our website www.wcn.co.at, Social Media, Messaging) may have security vulnerabilities. A complete protection of the data from access by third parties is not possible. Your data will be deleted as soon as the respective contract is fulfilled and there is no longer any legal obligation to store the data. This way, your data is always deleted after seven years; storage period according to § 132 BAO. For questions, complaints, requests for cancellation or revocation of consent and all other matters relating your data processing, please contact our staff under office@wcn.co.at.
I have read the privacy - consent and processing, security and storage and agree with it.

Ort, Datum (city, date)

Unterschrift Pianist/in (signature pianist)

Wettbewerbsrepertoire

Competition repertoire

World Culture Networks GmbH
Opernring 1/R/608, 1010 Wien
Tel: +43 1 522 6243 82
E-Mail: office@hd-lied.net
www.hd-lied.net



Name, Vorname (name, first name) _____

Bitte fügen Sie hier Ihre Repertoireauswahl für den 3. Internationalen Helmut Deutsch Liedwettbewerb ein.
Diese ist verbindlich und kann nach der Anmeldung **NICHT** geändert werden.

Please fill in your chosen repertoire for the 3rd International Helmut Deutsch Lied Competition below.

Your song choice is binding and **CANNOT** be changed after application.

Franz Schubert

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

Hugo Wolf

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

Gustav Mahler

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Alexander von Zemlinsky

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Bereits gesungene Lieder können in späteren Runden **NICHT** wiederholt werden.

Songs **CANNOT** be repeated in later rounds.

Nach der 1. und 2. Runde werden die Ergebnisse am Veranstaltungsort ausgehängt, sowie auf der Wettbewerbs-Website veröffentlicht. Die jeweilige Lied-Auswahl der Jury wird neben Ihrem Namen vermerkt.

The results of the 1st and 2nd round will be posted up at the competition venue, as well as the competition website. The songs chosen by the jury will be noted next to your name.

Dieses Formular ist der/dem Sänger/in auszufüllen und zu unterschreiben. Spätere Änderungen sind nicht gestattet. Die Wiederholung von Liedern ist nicht gestattet. Lieder aus den Schubert-Zyklen sind nicht zulässig. Das Notenmaterial ist von der/dem Teilnehmer/in selbst zu organisieren, sofern vorhanden. Mehr Informationen: **www.hd-lied.net**.

This form must be filled out and signed by the singer. Afterwards changes are not permitted. Repeating of songs is not permitted. Songs from the Schubert cycles are not permitted. The sheet music has to be prepared by the participants themselves, if available. More information: **www.hd-lied.net**.

Ort, Datum (city, date)

Unterschrift (signature)